

Fig.1

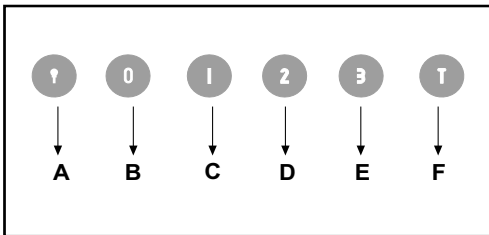


Fig.3

ITALIANO

I

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

• **Saturazione filtri antigrasso/carbone attivo:** (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Figura 1- 3

- Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **2 sec.** i filtri **antigrasso** devono essere lavati.

- Quando il tasto **A** lampeggia con una frequenza di **0,5 sec.** i filtri **carbone** devono essere sostituiti.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare

Figura 2

- Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **F** (es.1 e **F**) i filtri **antigrasso** devono essere lavati.

- Quando il display **C** lampeggia alternando la velocità d'esercizio con la lettera **A** (es.1 e **A**) i filtri **carbone** devono essere sostituiti.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto **A** per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare la segnalazione **F** o **A** del display **C**

DEUTSCH

D

Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu

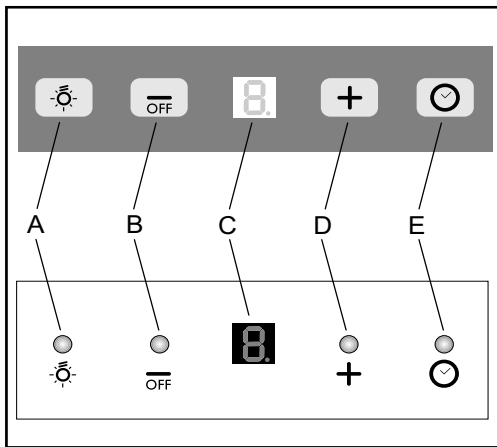


Fig.2

ersetzen.

• **Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter:** (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Abbildung 1- 3

- Leuchtet die Taste **A** alle **2 Sek.** auf, müssen die **Fettfilter** gereinigt werden.

- Leuchtet die Taste **A** alle **0,5 Sek.** auf, müssen die **Kohlefilter** ausgetauscht werden.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis diese aufhört zu blinken

Abbildung 2

- Blinkt das Display **C** bei Änderung der Betriebsgeschwindigkeit mit dem Buchstaben **F** (Bsp. 1 und **F**), müssen die **Fettfilter** gereinigt werden.

- Blinkt das Display **C** bei Änderung der Betriebsgeschwindigkeit mit dem Buchstaben **A** (Bsp. 1 und **A**), müssen die **Kohlefilter** ausgetauscht werden.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste **A** für circa **5 Sek.** gedrückt hält bis die Blinkanzeige **F** oder **A** auf dem Display **C** erlischt.

ESPAÑOL

E

Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

• **Saturación de los filtros antigrasa/carbón activo:** (fig.1 - fig.2 - fig.3)

Figura 1- 3

- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **2 seg.**, los filtros **antigrasa** deben ser lavados.

- Cuando el botón **A** centellea con una frecuencia de **0,5 seg.**, los filtros **de carbón** deben ser sustituidos.

Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** hasta que deje de centellear

Figura 2

- Cuando el display **C** centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra **F** (por ej.: 1 y **F**), deben lavarse los filtros **antigrasa**.

- Cuando el display **C** centellea alternando la velocidad de funcionamiento con la letra **A** (por ej.: 1 y **A**), deben sustituirse los filtros de **carbón**.

Después que ha vuelto a colocar el filtro limpio, debe resetear la memoria electrónica presionando el botón **A** durante **5 seg.** aproximadamente hasta que deja de centellear la señalación **F** o **A** del display **C**.

FRANÇAIS

(F)

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

• **Saturation filtres anti-gras/charbon actif :** (fig.1 - fig.2 - fig.3)

Figures 1- 3

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de **2 secondes**, il est temps de laver les filtres **anti-gras**.

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de **0,5 secondes**, il est temps de changer les filtres à **charbon**. Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que cette dernière cesse de clignoter

Figure 2

- Quand l'afficheur **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **F** (1 et **F** par ex.) il est temps de laver les filtres **anti-gras**.

- Quand l'écran **C** clignote et visualise alternativement la vitesse de fonctionnement et la lettre **A** (1 et **A** par ex.) il est temps de changer les filtres à **charbon actif**.

Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro de la mémoire électronique en appuyant **5 secondes** de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que **F** ou **A** cesse de clignoter sur l'afficheur **C**.

NEDERLANDS

(NL)

Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

• **Vetfilters/koolstoffilters verzadigd:** (fig.1 - fig.2 - fig.3).
Afbeelding 1- 3

- Wanneer de toets **A** knippert met een frequentie van **2 sec.**, moeten de **vetfilters** worden gereinigd.

- Wanneer de toets **A** knippert met een frequentie van **0,5 sec.**, moeten de **koolstoffilters** worden vervangen.

Als het schone filter weer op zijn plaats zit dient u een reset uit te voeren van het elektronische geheugen door circa **5 seconden** op de toets **A** te drukken, totdat deze stopt met knippen

Afbeelding 2

- Als het display **C** knippert en de ventilatiesnelheid wordt afgewisseld met de letter **F** (bv. 1 en **F**) dienen de **vetfilters**

te worden gereinigd.

- Als het display **C** knippert en de ventilatiesnelheid wordt afgewisseld met de letter **A** (bv. 1 en **A**) dienen de **koolstoffilters** te worden vervangen.

Als het schone filter weer op zijn plaats zit dient u een reset uit te voeren van het elektronische geheugen door circa **5 seconden** op de toets **A** te drukken, totdat de tekens **F** of **A** op het display **C** stoppen met knippen.

PORTUGUÊS

(P)

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

• **Saturação dos filtros anti-gordura carvão activo:** (fig.1 - fig.2 - fig.3)

Figura 1- 3

- Quando a tecla **A** pisca com uma frequência de **2 seg.** os filtros **anti-gordura** deverão ser lavados.

- Quando a tecla **A** pisca com uma frequência de **0,5 seg.** os filtros **carvão** deverão ser substituídos.

Uma vez colocado o filtro limpo deve-se restabelecer a memória electrónica, carregando na tecla **A** por aproximadamente **5 segundos** até o indicador luminoso apagar-se

Figura 2

- Quando o display **C** pisca alternando a velocidade de funcionamento com a letra **F** (ex. 1 e **F**), os filtros **anti-gordura** deverão ser lavados.

- Quando o display **C** pisca alternando a velocidade de funcionamento com a letra **A** (ex. 1 e **A**), os filtros **carvão** deverão ser substituídos.

Uma vez colocado o filtro limpo deve-se restabelecer a memória electrónica, carregando na tecla **A** por aproximadamente **5 segundos**, até o indicador luminoso **F** ou **A** do display **C** terminar de piscar.

ENGLISH

(GB)

If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

• **Active carbon/grease filter saturation:**(fig.1 - fig.2 - fig.3).

Figure 1 - 3

- When button **A** flashes at a frequency of **2 seconds**, the **grease** filters must be cleaned.

- When button **A** flashes at a frequency of **0.5 seconds**, the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the light on the button stops flashing

Figure 2

- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **F** (e.g. 1 and **F**), the **grease** filters must be washed.

- When display item **C** flashes, at a speed where it alternates with the letter **A** (e.g. 1 and **A**), the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been positioned correctly, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the indication **F** or **A** shown on the display **C** stops flashing.

ČESKY

(CZ)

Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

• Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Obrázek 1- 3

- Blikání tlačítka **A** frekvencí **2 sek.** poukazuje na potřebu umytí **protitukových** filtrů.

- Blikání tlačítka **A** frekvencí **0,5 sek.** poukazuje na potřebu výměny **uhlíkových** filtrů.

Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud tlačítko nepřestane blikat

Obrázek 2

- Když displej **C** bliká a střídavě zobrazuje provozní rychlost a písmeno **F** (např. 1 a **F**), je třeba vyčistit **protitukové** filtry.

- Když displej **C** bliká a střídavě zobrazuje provozní rychlost a písmeno **A** (např. 1 a **A**), je třeba vyměnit **uhlíkové** filtry. Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud signalizace **F** nebo **A** na displeji **C** nepřestane blikat.

DANSK



Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

• Mætning af fedtfiltere / aktive kulfiltere: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Figur 1- 3

- Når tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal **fedtfilterene** rengøres.

- Når tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal **kulfilterene** udskiftes.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke

Figur 2

- Når displayet **C** blinker, og ændrer blæserhastigheden, med bogstavet **F** (f.eks. 1 og **F**), skal fedtfilterene rengøres.

- Når displayet **C** blinker, og ændrer blæserhastigheden, med bogstavet **A** (f.eks. 1 og **A**), skal kulfilterene rengøres.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil bogstaverne **F** eller **A** stopper med at blinke på displayet **C**.

SUOMI



Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

• Rasva-/aktiivihiihiisuodattimien täyttyminen: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Kuva 1-3

- Kun näppäin **A** vilkkuu **2 sekunnin** välein, **rasvasuodattimet** tulee pestä.

- Kun näppäin **A** vilkkuu **0,5 sekunnin** välein, **aktiivihiihiisuodattimet** tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes se lakkaa vilkkumasta.

Kuva 2

- Kun näyttö **C** vilkkuu ja siihen tulevat näkyviin vuorotellen toimintanopeus ja kirjain **F** (esim. 1 ja **F**), **rasvasuodattimet** tulee pestä.

- Kun näyttö **C** vilkkuu ja siihen tulevat näkyviin vuorotellen toimintanopeus ja kirjain **A** (esim. 1 ja **A**), **aktiivihiihiisuodattimet** tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes näyttö **C** ilmoitus **F** tai **A** lakkaa vilkkumasta.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Av το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.

• Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα: (fig.1 - fig.2 - fig.3)

Εικόνα 1- 3

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα **2 sec.** τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλένονται.

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα 0,5 sec. τα φίλτρα **άνθρακα** πρέπει να αντικαθίστανται.

Αφού επαναποθετηθεί το καθαρό φίλτρο θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec.** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει

Εικόνα 2

- Όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα εργασίας με το γράμμα **F** (π.χ.1 και **F**) τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλυθούν.

- Όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα εργασίας με το γράμμα **A** (π.χ.1 και **A**) τα φίλτρα **ενεργού άνθρακα** πρέπει να αντικατασταθούν. Αφού επαναποθετηθεί το καθαρό φίλτρο, θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η επισήμανση **F** ή **A** της οθόνης **C**.

MAGYAR



Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

• A zsírszűrők/aktív szénszűrők telítődése: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

1-3. ábra

- Amennyiben az **A** gomb **két másodpercenként** villog, a **zsírszűrőket** le kell mosni.

- Amennyiben az **A** gomb **fél másodpercenként** villog, a **szénszűrőket** le kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg az villogni nem kezd.

2. ábra

- Amennyiben a **C** kijelzőn az aktuális sebességfokozat és az **F** betű villog felváltva (pl. 1 és **F**), a **zsírszűrőket** meg kell mosni.

- Amennyiben a **C** kijelzőn az aktuális sebességfokozat és az **A** betű villog felváltva (pl. 1 és **A**), a **szénszűrőket** ki kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg a **C** kijelzőn az **F**, vagy **A** jelzés villogása abba nem marad!

NORSK



Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

• Overmetning av aktivt-karbonfilteret/ avfettingsfilteret: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Figur 1- 3

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent **avfettingsfiltrene**.

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.**, er det nødvendig å bytte ut **karbonfiltrene**.

Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man

stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke

Figur 2

- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **F** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **F**) må **fettfiltrene** rengjøres.
- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **A** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **A**) må **karbonfiltrene** skiftes.

Etter at det rene filteret er plassert riktig, skal det elektroniske minnet tilbakestilles ved å trykke på knappen **A** i ca. **5 sekunder**, inntil indikasjonen **F** eller **A** som vises på displayet **C** slutter å blinke.

POLSKA



Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.

• Nasycenie filtrów przeciwłuszczowych/ z węgla aktywnego: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Rysunek 1- 3

- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością **2 sec.** Filtry **przeciwłuszczowe** wymagają przemycia.
- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością 0,5 sec. Filtry **węglowe** wymagają wymiany.
- Po ponownym założeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną wdużając przycisk **A** przez około **5 sec.** aż ustanie pulsowanie.

Rysunek 2

- Kiedy wyświetlacz **C** miga zmieniając prędkość pracy na literę **F** (es.1 e **F**) filtry **przeciwłuszczowe** mają być umyte.
- Kiedy wyświetlacz **C** miga zmieniając prędkość pracy na literę **A** (es.1 e **A**) filtry **węglane** mają być wymienione.
- Po umieszczeniu czystego filtra należy wyzerować elektroniczną pamięć naciśnięciem przycisku **A** na około **5 sekund** aż do momentu, kiedy sygnalizator świetlny **F** lub **A** na wyświetlaczu **C** przestanie migać.

ROMANIA



În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.

• Saturarea filtrului de degresare/carbon activ: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Figura 1- 3

- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **2 secunde**, filtrele de degresare trebuie spălate.
- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **0,5 secunde**, filtrele de carbon activ trebuie să fie înlocuite.

După ce ați montat filtrul curat este necesar să ștergeți memoria electronică apăsând tasta **A** timp de **5 secunde**, până când tasta se stinge

Figura 2

- Când ecranul **C** este intermitent și viteza de funcționare se alternează cu litera **F** (de ex.1 și **F**) este necesar să spălați filtrele **degresante**.
- Când ecranul **C** este intermitent și viteza de funcționare se alternează cu litera **A** (de ex.1 și **A**) este necesar să înlocuiți filtrele de **carbon activ**.

După montarea unui filtru curat, este necesar să resetați memoria electronică apăsând tasta **A** timp de **5 sec.**, până când ledurile **F** sau **A** de pe ecranul **C** încetează să fie intermitente.

РУССКИЙ



Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в

уполномоченном центре технического обслуживания.

• Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Рисунок 1- 3

- Когда мигает кнопка **A** с частотой **2 сек.**, необходимо вымыть **фильтры-жироуловители**.
- Когда мигает кнопка **A** с частотой **0,5 сек.**, необходимо заменить **фильтры с активированным углем**.
- После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания

Рисунок 2

- Когда на дисплее **C** попеременно мигают значение рабочей скорости и буква **F** (наприм.,1 и **F**) необходимо вымыть фильтры-**жироуловители**.
- Когда на дисплее **C** попеременно мигают значение рабочей скорости и буква **F** (наприм.,1 и **A**) необходимо заменить фильтры с **активированным углем**.
- После установки фильтра на место после чистки необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на **5 сек.** вплоть до прекращения мигания буквы **F** или **A** на дисплее **C**.

SVERIGE



Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicejänst.

• Orena fettfilter/aktivt kolfilter: (fig.1 - fig.2 - fig.3).

Figur 1- 3

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek** ska **fettfiltren** rengöras.
- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **0,5 sek** ska **kolfiltren** bytas ut.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek** tills varningslampan slutar att blinka

Figur 2

- När displayen **C** blinkar och visar omväxlande drifhastigheten och bokstaven **F** (t.ex. 1 och **F**) ska **fettfiltren** rengöras.
- När displayen **C** blinkar och visar omväxlande drifhastigheten och bokstaven **A** (t.ex.1 och **A**) ska **kolfiltren** bytas ut.
- När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka ned knappen **A** i cirka **5 sek** tills signalerna **F** eller **A** slutar att blinka på displayen **C**.